

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Oesterreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Ütmutatás.** 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sobesüléséről vagy betegségről előnyomatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkeszi (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo namoci poraněných neb onemocnělých buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matricy).

**Pouczenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zastabliwych należy wystosowywać za pomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpastierz (prowadzący matryki).

**Поиска.** 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненні чи там подужи треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені належним душпастирським урядом (метрикальним вписоводцем).

**Upita.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesnika imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) praviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matice).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerel și rănirei sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duble, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății ungurese crucea roșă în Budapesta.

2. Zina și locul înmormântărei repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Poduk.** 1. Vprašanja o bivališću in ranjenosti ali bolesti ranjenecov, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanima dopisnicami z dopisnicom za odgovor ali brzojavno (s plaćanjem odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskoga društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan i mjesto pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potažne chorich maju sa skrze pro-drukované duplovane dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odat na vyzvedajcu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarie uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a miesto pohrebu zamrelíc budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati, saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispaccio telegrafici (con risposta pagata), all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

## Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя. Kratice. — Scurtări. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

### Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	Infanterieregiment		KMar.	Kriegsmarine
FJB.	Feldjägerbataillon		schw.	Schwere
TJR.	Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		Rt.	Reitende
DR.	Dragonerregiment		SanAnst.	Sanitätsanstalt
HR.	Husarenregiment		k. k. SchR.	k. k. Schützenregiment
UR.	Ulanenregiment		k. k. KschR. } Nr.	k. k. Kaiserschützenregiment
FKR.	Feldkanonenregiment		k. k. GschR. }	k. k. Gebirgsschützenregiment
FHR.	Feldhaubitzzregiment	Nr.	k. k. Rt. SchR. Nr.	k. k. Reitendes Schützenregiment Nr.
GAR.	Gebirgsartillerieregiment		k. k. Rt. T. KschDiv.	k. k. Reitende Tiroler Kaiserschützen- division
FstAR.	Festungsartillerieregiment		k. k. Rt. Dalm. Sch Div.	k. k. Reitende Dalmatiner Schützen- division
FstAB.	Festungsartilleriedataillon		k. k. Lst.	k. k. Landsturm
PionB.	Pionierbataillon		HfR.	Honvédinfanterieregiment
SappB.	Sappenbataillon		HfR.	Honvédhusarenregiment
TrainDiv.	Traindivision		HfKR.	Honvédfeldkanonenregiment
EisenbR.	Eisenbahnregiment		HfHR.	Honvédfeldhaubitzzregiment
TelR.	Telegraphenregiment		k. u. Lst.	k. u. Landsturm
Inf.	Infanterie		k. k. (k. u.) Gend.	k. k. (k. u.) Gendarmerte
Baon(s)	Bataillon(s)			
MunK.	Munitionskolonne			
Verp IK.	Verpilegskolonne			
	Brig.	Brigade	Div.	Division

### Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompagnie	HbBatt.	Haubitzbatterie
S hwd.	Schwadron	Marschkomp.	Marschkompagnie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KbBatt.	Kanonnenbatterie	RegtsStb.	Regimentsstab
	verw.	verwundet	
	kriegsgef.	kriegsgefangen	